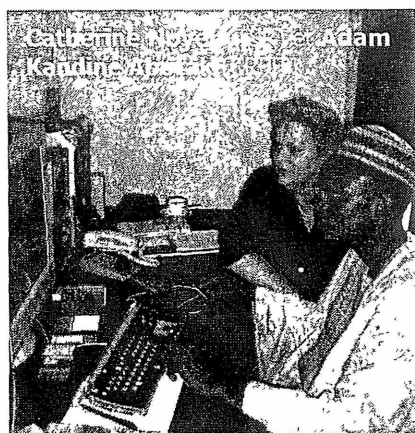


Romain Glassey (TSR) et Aghali Mallam Moussa (CRPF)



Catherine Noyer et Adam Kandjir

■ Reportages de la Télévision suisse romande (TSR) produits au Niger en collaboration avec l'équipe du Centre Régional de Production et de Formation (CRPF) de Niamey

Sur une proposition de Catherine Noyer, déléguée générale aux Affaires extérieures, François Jeannot, chef du département des Sports, a tenté l'expérience de produire des sujets TSR en s'appuyant sur la collaboration du CRPF de Niamey.

Romain Glassey, journaliste au département des Sports, s'est récemment rendu au Niger pour y réaliser des reportages autour des V^e Jeux de la Francophonie. Plus particulièrement, il s'est penché sur la lutte traditionnelle africaine. Les sujets ont été tournés en collaboration avec nos collègues africains du CRPF. Ces reportages ont été diffusés dans l'émission de la TSR « *Dimanche Sport* » du 18.12.05.

Parallèlement, Catherine Noyer s'est rendue à Niamey pour envisager de futures collaborations entre la TSR et le CRPF. Au cours de ce séjour, elle a notamment participé en tant que journaliste à des sujets produits par l'équipe nigérienne du CRPF sur le FIMA (Festival International de la Mode Africaine). Trois sujets ont été réalisés sur ce thème, deux d'entre eux seront diffusés dans l'émission « *Reflets Sud* » sur TV5 et RTBF 2 en février 2006 et le troisième est passé dans l'édition principale du *Téléjournal* de la TSR du 4.12.05.

■ Le Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud

La 3^{ème} réunion de la Commission de sélection de l'année 2005 du Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud s'est tenue à Dakar, Sénégal, du 14 au 17 décembre 2005.

Ce fonds est cogéré par l'ex-AIF et le CIRTEF.

103 dossiers ont été soumis à cette réunion et parmi les 87 éligibles, 44 ont été examinés pour la télévision et 43 pour le cinéma.

Finalement, 22 projets ont été retenus pour une proposition d'appui financier d'un montant total de 860.000 euros, pour des aides à la production et à la finition, aussi bien en cinéma qu'en télévision. Quatre membres de la Commission ont fini leur mandat avec la réunion de Dakar et seront remplacés pour la prochaine prévue en avril 2006.

■ Bilan positif pour le secteur radio du CIRTEF

Grâce au plan d'action mis en œuvre, à la participation et à la motivation accrue de ses membres, le secteur radio du CIRTEF a pu réaliser en 2005 de nouveaux projets et amplifier les activités déjà en chantier.

Ainsi, le Secrétariat général du CIRTEF a pu organiser 8 formations radio (dont « Radio Séfor » avec l'aide de Radio France) et deux missions d'identification en 2005, notamment grâce à l'arrivée d'un nouveau partenaire, RFI.

D'autre part, les projets de création d'une Banque de programmes et d'un réseau de radios Jeunes ont, eux aussi, pris de l'envergure puisque des relations probantes ont été nouées avec des partenaires potentiels (OIF, UER...) et que les cellules de travail progressent dans leur réflexion.

Le CIRTEF a, en outre, trouvé des fonds auprès du programme de participation de l'UNESCO pour la production d'une série radiophonique sur les Droits de l'Homme.

À l'issue d'une « formation-action » donnée au CRPF de Niamey, 21 productions

radiophoniques et 21 spots de sensibilisation aux Droits de l'Homme ont été réalisés sous la conduite du secteur Radio et du secteur des Centres.

Le CIRTEF a encore collaboré en 2005, aux côtés de l'ORTN, de la Société Radio-Canada et de Radio France, à la couverture des Jeux de la Francophonie à Niamey en proposant, notamment, deux heures d'antenne en direct pendant toute la durée des Jeux et en ayant organisé dans son Centre Régional de Production et de Formation (CRPF), une formation au montage numérique pour les agents de la Voix Du Sahel.

Les échanges de programmes ont acquis un rythme de croisière, et pour la première fois, une chaîne de radio du Nord (France Culture) diffuse régulièrement des programmes du Sud sur ses antennes.

Le secteur radio du CIRTEF a donc connu un bel essor en 2005, mais tant de choses restent encore à faire pour rendre ses lettres de noblesse à un média qui demande encore plus le soutien des « décideurs » puisqu'il s'adresse au plus grand nombre. L'invitation au SÉFOR 2005 et aux travaux de la Commission Radio d'un nombre plus important de responsables des Radios du Sud va dans le sens de cet appel.

Prix suisse des radios du Sud

Ça y est ! Le Prix suisse des radios du Sud est reparti pour 2006, après une interruption en 2005.

Il repart sur de nouvelles bases. Il sera désormais piloté, sous l'égide de la Radio Suisse Romande, par une Association dont les membres seront notamment les RRR (Radios Régionales Romandes) et la Commission suisse pour l'Unesco. Swissinfo s'occupe de la gestion du site du prix www.radios-sud.ch.

C'est dans le cadre du Salon International du Livre et de la Presse de Genève que sera remis le prix à fin avril.

Ce prix a pour but de soutenir l'engagement social et professionnel de radios du Sud en faveur d'une information non partisane, complète et rigoureuse, du débat politique, ou du développement social et culturel.

Le Prix suisse des radios du Sud est ouvert à toute émission (journal parlé, reportage, dossier ou fiction) produite, réalisée et diffusée par une station de radio publique ou privée de l'un des pays suivants : Algérie, Bénin, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Cap Vert, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Gabon, Guinée Équatoriale, Guinée Bissau, Haïti, Liban, Madagascar, Mali, Maroc, Maurice, Mauritanie, Niger, République Centrafricaine, République Démocratique du Congo, Rwanda, Sénégal, Seychelles, Tchad, Togo, Tunisie.

Le délai pour la remise des candidatures est fixé au 31 janvier 2005.

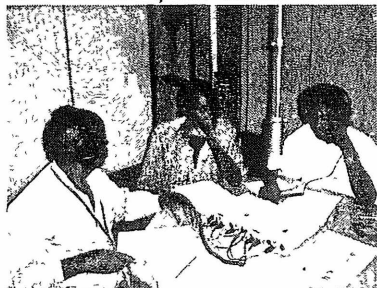
Josette Farine (RSR)

La « Radio des Jeux » : pari tenu et bien tenu !

Organisés tous les quatre ans, les Jeux de la Francophonie représentent le seul événement francophone capable de réunir 3000 jeunes participants dans un esprit de fête, d'échange et d'ouverture.

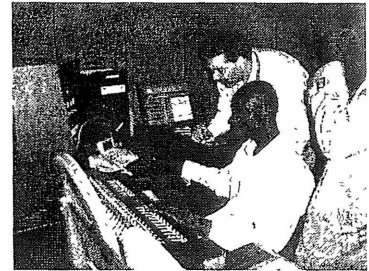
C'est dans cet esprit que la 5^e édition de ces Jeux s'est déroulée à Niamey (Niger) du 7 au 17 décembre 2005. L'Office de Radiodiffusion-Télévision du Niger (ORTN) se devait de rendre compte et de soutenir cette grande manifestation sportive et culturelle.

En télévision, les émissions en direct et les reportages ont occupé une large part de l'antenne. En radio, *La Voix du Sahel* a diffusé quotidiennement en direct deux heures d'émissions de 14h à 16h. Pour relever ce défi, une équipe de production a été constituée et placée sous l'autorité de Chamsou MAÏGARY, directeur de la radio. Grâce au Jumelage Radio initié par le CIRTEF et associant



l'ORTN, France Bleu Alsace (Strasbourg) et Radio-Canada Manitoba (Winnipeg), cette équipe a pu réunir Ousseyna BOUBACAR, Mohamed IDÉ MAIGA, Aliou IBRAHIM, Massoyi SALAOU, journalistes et animateurs nigériens, Daniel TOUGAS, réalisateur canadien, Arnaud BOURG, ingénieur du son français, et Ronald THEUNEN, chargé de mission au CIRTEF.

Diverses séquences venaient régulièrement s'inscrire dans la « *Francophonie en fête* », titre de l'émission : interviews d'athlètes, d'artistes, de chefs



de délégation, entretiens avec les autorités des différents secteurs d'organisation des Jeux, rencontres avec les responsables de l'ORTN, séquences sur les coulisses des Jeux, etc.

Quant à la programmation musicale, elle mettait en valeur les musiques de chacun des pays participants.

Depuis les enregistrements sur magnétos portables ou en studio jusqu'à la diffusion, en passant par le montage et le mixage, tout le processus s'est accompli sur outils numériques. Et cela, en profitant du studio radio du CRPF du CIRTEF et des stations de production et de diffusion de l'ORTN.

Si les journées de travail comptaient facilement une douzaine d'heures, la fatigue fut bien vite oubliée grâce aux nombreuses réactions positives des auditeurs et à l'esprit qui a animé toute l'équipe.

NOMINATION

A **Radio-Canada**, Yvan ASSELIN a été nommé pour un an directeur général des Affaires institutionnelles et de la planification stratégique des services français. Ce poste était détenu auparavant par Suzanne LAVERDIÈRE, maintenant directrice des programmes à TV5Monde

BON À SAVOIR

Inverterm, un inventaire des terminologies disponibles dans internet, vient d'être mis en place par le Réseau international francophone d'aménagement linguistique (Rifal) avec le soutien de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie et de l'Office québécois de la langue française. Diffusé gratuitement sur www.inverterm.com, **Inverterm** exploite et rend disponibles des centaines de milliers de termes français pouvant être accompagnés de définitions, de contextes, de synonymes et d'équivalents dans d'autres langues. Il peut être interrogé par un terme français ou un mot-clé, mais aussi à partir d'un terme ou d'un mot clé dans une autre langue avec la possibilité de restreindre la recherche à un domaine. Déjà plus de 500 000 termes et les données qui les accompagnent, dans les sites répertoriés, sont accessibles.

(in La lettre d'information - AIF)

CIRTEF en bref. Directeur de publication : Guila THIAM.
Comité de rédaction : David BARY, Kerstin CLAEYS, Etienne DERUE, Ronald THEUNEN.
Courriel : cirtef@rtbf.be Site : www.cirtef.org